



DE Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät. **IT** Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario. **FR** Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal. **GB** This product is not suitable for primary heating purposes. **CZ** Tento výrobek není vhodný jako hlavní zdroj tepla k vytápění. **SK** Tento výrobok nie je vhodný ako hlavné vykurovacie zariadenie. **PL** Ten produkt nie może służyć jako podstawowe źródło ogrzewania. **SI** Ta izdelek ni primeren za primarno ogrevanje. **HU** A termék helyiségek elsődleges fűtésére nem alkalmas. **BA/HR** Ovaj proizvod nije prikladan za primjenu u svrhe primarnog grijanja. **GR** Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση ως κύρια συσκευή θέρμανσης. **NL** Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming. **LV** Ražojumu nav paredzēts izmantot kā galveno apsildes iekārtu. **E** See toode ei sobi põhiküttevahendina kasutamiseks. **SE** Denna produkt lämpar sig inte för primär uppvärmning. **FI** Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmittimeksi. **LT** Šis gaminys netinkamas pagrindinio šildymo reikmėms.



DE Originalbetriebsanleitung 3

GB Translation of the original instructions 10

Inhaltsverzeichnis

Bevor Sie beginnen...	3
Zu Ihrer Sicherheit	3
Ihr Gerät im Überblick	4
Auspacken	5
Montage	5
Bedienung	6
Reinigung und Wartung	7
Aufbewahrung, Transport	7
Entsorgung	8
Störungen und Hilfe	8
Technische Daten	8
Mängelansprüche	17

Bevor Sie beginnen...

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist ausschließlich für den nichtgewerblichen Gebrauch als mobiles Heizgerät bestimmt.

Das Gerät ist nur für den Gebrauch in folgenden Ländern zugelassen:

651024

- Deutschland (DE)
- Österreich (AT)

Das Gerät muss entsprechend den Vorgaben in der Gebrauchsanweisung betrieben werden.

Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. alle nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Tätigkeiten am Gerät sind unerlaubter Fehlgebrauch außerhalb der gesetzlichen Haftungsgrenzen des Herstellers.

Was bedeuten die verwendeten Symbole?

Gefahrenhinweise und Hinweise sind in der Gebrauchsanweisung deutlich gekennzeichnet. Es werden folgende Symbole verwendet:



GEFAHR! Art und Quelle der Gefahr!
Bei Missachtung des Gefahrenhinweises entsteht eine Gefahr für Leib und Leben.



ACHTUNG! Art und Quelle der Gefahr!
Dieser Gefahrenhinweis warnt vor Geräte-, Umwelt- oder anderen Sachschäden.



Hinweis: Dieses Symbol kennzeichnet Informationen, die zum besseren Verständnis der Abläufe gegeben werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Für einen sicheren Umgang mit diesem Gerät muss der Benutzer des Gerätes diese Gebrauchsanweisung vor der ersten Benutzung gelesen und verstanden haben.
- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Wenn Sie die Sicherheitshinweise missachten, gefährden Sie sich und andere.
- Bewahren Sie alle Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise für die Zukunft auf.
- Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Gebrauchsanweisung aus.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sind vom Gerät fernzuhalten. Bewahren Sie das Gerät sicher vor Kindern und unbefugten Personen auf.
- Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.
- Sämtliche Teile des Gerätes, besonders Sicherheitseinrichtungen, müssen richtig montiert sein, um einen einwandfreien Betrieb sicherzustellen.
- Umbauten, eigenmächtige Veränderungen am Gerät sowie die Verwendung nicht zugelassener Teile sind untersagt.

Bedienung/Arbeitsplatz

- Das Gerät darf nur benutzt werden, wenn es einwandfrei in Ordnung ist. Ist das Gerät oder ein Teil davon defekt, muss es von einer Fachkraft instandgesetzt werden.
- Immer die gültigen nationalen und internationalen Sicherheits-, Gesundheits- und Arbeitsvorschriften beachten.
- Das Gerät darf nur in Betrieb genommen werden, wenn beim Überprüfen keine Fehler gefunden werden. Ist ein Teil defekt, muss es unbedingt vor dem nächsten Gebrauch ersetzt werden.
- Es sind Be- und Entlüftungsöffnungen vorzusehen, deren Querschnitt je kWh (Hs) Wärmebelastung 2500 mm² betragen muss, die aber gleichmäßig aufgeteilt zusammen für die obere und die untere Öffnung einen Mindestquerschnitt von 5000 mm² haben müssen.
- Es wird eine Mindestraumgröße empfohlen, die auf eine spezifische Wärmebelastung für Wohnräume von 50 W/m³ (Hs) und für andere Räume von 100 W/m³ (Hs) bezogen ist. Der Rauminhalt darf nicht kleiner als 15 m³ sein.
- Die unmittelbare Umgebung muss frei von leichtentzündlichen oder explosiven Stoffen sein.
- Jugendliche unter 18 Jahren sowie Benutzer, die nicht ausreichend mit der Bedienung des Gerätes vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von dieser Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Immer mit Umsicht und nur in guter Verfassung arbeiten: Müdigkeit, Krankheit, Alkoholgenuß, Medikamenten- und Drogeneinfluss sind unverantwortlich, da Sie das Gerät nicht mehr sicher benutzen können.

Wartung

- Es dürfen nur Wartungsarbeiten und Störungsbehebungen durchgeführt werden, die hier beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten müssen von einer Fachkraft durchgeführt werden.
- Nur Original-Ersatzteile verwenden. Nur diese Ersatzteile sind für das Gerät konstruiert und geeignet. Andere Ersatzteile führen nicht nur zu einem Verlust der Garantie, sie können auch Sie und Ihre Umwelt gefährden.

Lagerung und Transport

- Gerät immer trocken aufbewahren.
- Gerät an einem frostfreien Ort lagern.
- Gerät beim Transport vor Beschädigungen schützen.

Zum Umgang mit Gas

Gas ist leichtentzündlich und explosiv. Vermin- dern Sie das Explosions- und Brandrisiko:

- Vor dem Anschließen neuer Gasflaschen Gerät vollständig abkühlen lassen.
- Rauchen und jedes offene Feuer ist beim Umgang mit Gas verboten.
- Gasflaschen nur im Freien lagern.
- Schützen Sie Gasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Niemals rostige oder verbeulte Gasflaschen oder Flaschen mit einem beschädigten Ventil verwenden.
- Gasflaschen immer stehend verwenden; niemals hinlegen.
- Niemals versuchen, das Gasventil oder das Druckregelgerät (9) zu zerlegen.
- Gasschläuche nie direkter Sonnenbestrahlung aussetzen oder in Kontakt mit erhitzten Flächen kommen lassen.

Gerätespezifische Hinweise

- Die Schutzwand dieses Geräts soll die Brand oder Verletzungsgefahr infolge von Verbrennungen verhindern und kein Teil davon darf dauerhaft beseitigt werden. Sie sorgt nicht für einen wirksamen Schutz für kleine Kinder oder Senioren.
- Der Gasschlauch darf auf keinen Fall geknickt und/oder verdreht werden, da er durch die Belastung beschädigt werden kann. Drehen Sie die Flasche so, dass Gasschlauch und Druckregler nach außen zeigen. Stellen Sie sicher, dass der Gasschlauch genügend Raum hat und somit keine Knicke aufweist. Der Gasschlauch darf nicht unter Spannung bzw. unter Zug stehen.
- Das Gerät ist nicht geeignet für die Verwendung in Hochhauswohnungen, feuchten Räumen (z. B. Badezimmer), Schlafräumen, Kellern und Räumen unterhalb des Erdniveaus. In diesen Räumen darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Beim Betrieb auf ausreichende Belüftung achten.
- Dieses Heizgerät ist für den Einsatz als temporäre Wärmequelle verwenden möchten, benötigen Sie einen Regler mit integriertem Manometer, um die Dichtheit gemäß der Vorschrift zu überprüfen.
- Um den Artikel in einem Wohnraum zu verwenden, werden ein Schlauch, ein zweistufiger Regler und ein Manometer benötigt. Diese Geräte erhalten Sie im Fachhandel oder in Ihrem OBI Markt.
- Beachten Sie beim Betrieb im Wohnzimmer die gesetzlichen Bestimmungen für den Betrieb eines abgasfreien Gasofens.
- Einschränkungen hinsichtlich der Verwendung in Hochhauswohnungen, Nassräumen, Räumen unter Erdgleiche, Campingfahrzeugen, etc. bleiben bestehen.
- Bei der Überprüfung von Druckverlusten mit einem Manometer immer die gesamte Anschlussleitung von der Flasche bis zu dem Gerät mit Lecksuchspray prüfen! Sollte es nach dem Nachziehen der Anschlüsse immer noch zu Druckverlusten kommen, ist das Gerät nicht in Betrieb zu nehmen und durch den Service zu kontrollieren.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in Freizeitfahrzeugen (z. B. Wohnmobilen).
- Gerät darf nur in gut belüfteten Räumen betrieben werden.
- Beachten Sie die örtlichen Bestimmungen bei Verwendung des Gerätes in öffentlich zugänglichen Gebäuden.
- Gasofen niemals in Senken verwenden, in denen sich ausgetretenes Gas sammeln könnte.
- Ein sicherer Betrieb des Gasofens ist nur gewährleistet, wenn er auf einem festen, ebenen und ausreichend tragfähigen Untergrund montiert und aufgestellt wird.
- Alle Gasleitungsanschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen. Untersuchen Sie den Gasschlauch vor jeder Benutzung auf Risse oder Schäden. Ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
- Bei Funktionsstörungen das Flaschenventil der Gasflasche umgehend zudrehen und warten, bis das Feuer aus ist.
- Ein Gasofen darf niemals mit Wasser gelöscht werden.
- Halten Sie den Gasschlauch von erhitzten Flächen fern.
- Während des Betriebs Gasofen niemals unbeaufsichtigt lassen. Verletzungs- und Brandgefahr!
- Kinder und Haustiere dürfen sich nicht unbeaufsichtigt in der Nähe des Gasofens aufhalten. Besondere Vorsicht beim Anzünden!
- Das Gerät darf nicht abgedeckt werden. Es besteht Brandgefahr.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 3 m zu brennbaren Materialien.
- Der Gasofen wird sehr heiß und darf während des Betriebes nicht bewegt werden.
- Gasofen erst reinigen, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- Gerät nur nach den geltenden Installationsbestimmungen anschließen.
- Nicht in Freizeitfahrzeugen wie Wohnwagen und Wohnmobilen verwenden
- Die Schutzvorrichtung an diesem Gerät dient dazu, die Gefahr eines Brandes oder einer Verletzung durch Verbrennungen zu verhindern, und kein Teil davon sollte dauerhaft entfernt werden. Sie bietet keinen vollständigen Schutz für kleine Kinder oder gebrechliche Personen.

Ihr Gerät im Überblick



Hinweis: Das tatsächliche Aussehen Ihres Gerätes kann von den Abbildungen abweichen.



1. Zündknopf
2. Stufenregler
3. Tragegriff
4. Schutzgitter
5. Räder

Auspacken

Auspacken

Gerät auspacken und auf Vollständigkeit prüfen.

► *Verpackung entsorgen* – S. 8

Lieferumfang

- Gebrauchsanweisung
- Gasofen
- Gasflaschenhalter
- Druckregelgerät

Montage

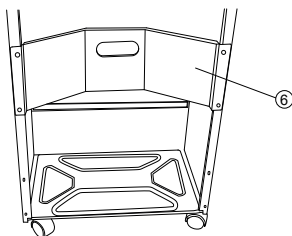


GEFAHR! Explosionsgefahr! Überprüfen Sie vor der Installation der Gasflasche, ob die örtlichen Anschlussbedingungen (Gasart und Druck) mit der Geräteeinstellung übereinstimmen (► *Technische Daten* – S. 8).

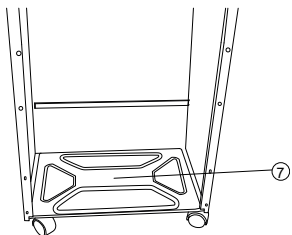


GEFAHR! Schnittgefahr! Blechteile können scharfe Kanten haben. Sein Sie bei der Montage vorsichtig.

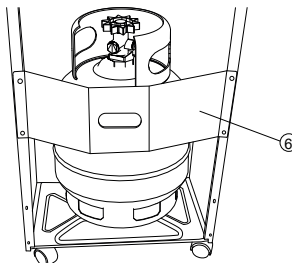
Gasflasche einsetzen



- Gasofen und Gasflaschenhalter (6) auf Beschädigungen kontrollieren.



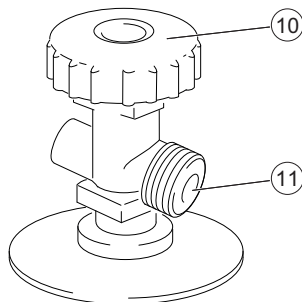
- Gasflasche entsprechend der Markierung auf Bodenplatte (7) senkrecht einsetzen.



- Gasflaschenhalter (6) auf beiden Seiten am Gasofen festschrauben.
- Festen Halt der Gasflasche überprüfen.



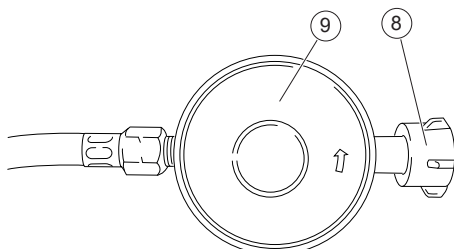
Gasflasche anschließen



- Überprüfen, ob Flaschenventil (10) der Gasflasche zuge dreht ist.
- Sicherheitskappe vom Gewinde des Flaschenventils (11) abschrauben.
- Alle Dichtungen auf Schäden und festen Sitz überprüfen; keine zusätzlichen Dichtungen einbauen.



Hinweis: Das Druckregelgerät (9) ist ein Regler für Flüssiggas, der den Ausgangsdruck unabhängig von Schwankungen des Eingangsdrucks konstant hält.



- Ein Ende des Gasschlauchs am Druckregler (9) gegen den Uhrzeigersinn festschrauben. Überwurfmutter mit Maschinenschlüssel SW 17 festziehen.
- Anderes Ende des Gasschlauchs am Geräteanschluss gegen den Uhrzeigersinn festschrauben. Überwurfmutter mit Maschinenschlüssel SW 17 festziehen.
- Überwurfmutter (8) des Druckreglers (9) von Hand gegen den Uhrzeigersinn am Verbindungsventil (11) der Gasflasche festschrauben. Darauf achten, dass dabei der Druckregler (9) nicht mitgedreht wird.

- Vor jeder Inbetriebnahme Dichtigkeitsprüfung durchführen (► *Dichtigkeitsprüfung* – S. 6).

Dichtigkeitsprüfung



GEFAHR! Explosionsgefahr! Eine Dichtigkeitsprüfung mit offener Flamme ist streng verboten!

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Gas unbedingt beachten! ► *Zum Umgang mit Gas* – S. 4

Während der Dichtigkeitsprüfung dürfen sich keine Zündquellen in der Nähe befinden. Nicht rauchen!

Poröse oder beschädigte Schlauchleitungen und Armaturen müssen unbedingt ausgetauscht werden.

Halten Sie das Gerät sowie die Gasflasche stets in senkrechter Position.



GEFAHR! Lebensgefahr! Bei Feststellung von Undichtigkeiten sofort das Handrad des Flaschenventils bis zum Anschlag handfest zudrehen. Das Flaschenventil muss bis zur Beseitigung der Undichtigkeit durch eine Fachkraft geschlossen bleiben. Gerät unter keinen Umständen in Betrieb nehmen.

- Nach Anschluss der Gasflasche Flaschenventil (10) der Gasflasche öffnen.
- Geeignete schaumbildende Substanz an Verbindungselementen aufbringen und auf Gasaustritt kontrollieren.
- Bei undichten Verbindungselementen Flaschenventil (10) der Gasflasche sofort schließen und undichtes Verbindungselement austauschen.

Die Verbindungen sind dicht, wenn keine Blasenbildung erfolgt.

Bilden sich Blasen, ist eine Komponente undicht. Der Gasofen darf nicht in Betrieb genommen werden.

Eine weitere, kontrollierende Dichtigkeitsprüfung durch den Betreiber vor der unmittelbaren Inbetriebnahme kann nur durchgeführt werden, wenn sich das Gerät außer Betrieb befindet.

Diese Prüfung kann nur mit einem Druckregelgerät mit integrierter Druckmessenrichtung durchgeführt werden. Die hier beschriebene Dichtigkeitsprüfung ersetzt nicht die Prüfung durch eine Fachkraft.

Bedienung



GEFAHR! Explosionsgefahr! Überprüfen Sie vor jeder Bedienung den Zustand der Leitungen und der Gasflasche. Verwenden Sie nur für den Gasofen zugelassene Gasflaschen (► *Technische Daten* – S. 8)



GEFAHR! Verbrennungsgefahr! Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit den vorderen Oberflächen des Gasofens. Diese können sich nach längerem Betrieb erhitzen und zu Verbrennungen führen.

Stecken Sie keine Gegenstände oder Objekte in das Schutzgitter (4) des Gasofens. Diese dürfen keinesfalls abgedeckt werden.

Schalten Sie vor jedem Transport das Gerät aus. Bewegen Sie den Gasofen nur mit Hilfe der unteren Räder (5) und den seitlichen Griffen nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben.

Vermeiden Sie es, sich oder andere Objekte beim Zünden direkt über den Gasofen zu beugen.

Nehmen Sie den Austausch der Gasflasche nur in flammenfreier Umgebung vor. Vermeiden Sie das Verdrehen des Zugangsschlauches.

Halten Sie einen Sicherheitsabstand von 3 m zu brennbaren Materialien.

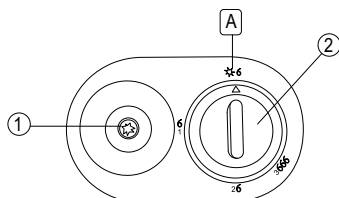
Installieren Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit eine Bodenplatte unter dem Gerät, welche mindestens 300 mm vor der offenen Flamme und auf beiden Seiten mindestens 150 mm übersteht.

Vor der Bedienung

Überprüfen Sie den sicheren Zustand des Gerätes:

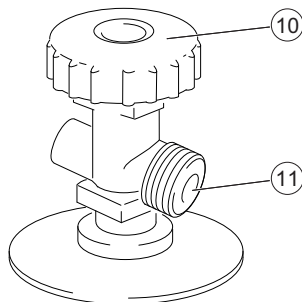
- Prüfen Sie, ob es sichtbare Defekte gibt.
- Prüfen Sie, ob alle Teile des Gerätes fest montiert sind.
- Überprüfen Sie alle Gasanschlüsse auf Dichtigkeit.
- Überprüfen Sie, ob alle Drehregler auf AUS stehen.

Gasofen einschalten



- Flaschenventil (10) der Gasflasche aufdrehen. Die Gaszufuhr durch das Druckregelgerät (9) erfolgt.
- Stufenregler (2) auf Position A stellen.
- Stufenregler (2) nach unten drücken und gedrückt halten.
- Zündknopf (1) mehrmals drücken bis die Zündflamme brennt.
- Stufenregler (2) für 20 Sekunden gedrückt halten.
- Stufenregler (2) leicht nach unten drücken und auf die gewünschte Wärmestufe gegen Uhrzeigersinn drehen.

Gasofen ausschalten



- Flaschenventil (10) der Gasflasche bis zum Anschlag handfest nach rechts drehen.
- Stufenregler (2) leicht nach unten drücken und auf Position A drehen.
- Überwurfmutter (8) von Anschlussgewinde (11) der Gasflasche abschrauben. Achtung Linksgewinde!
- Schutzkappe wieder auf Gasflasche setzen.

Gasflasche austauschen

- Gasofen ausschalten (► *Gasofen ausschalten* – S. 7).
- Gasflaschenhalter (6) lösen und Gasflasche entnehmen.
- Neue Gasflasche auf Markierung der Bodenplatte (7) einsetzen.
- Neue Gasflasche anschließen (► *Gasflasche anschließen* – S. 6)

Reinigung und Wartung

Reinigungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Ofen reinigen.	Oberflächen mit Wasser und Seife abwischen. Benutzen Sie keine scharfen Gegenstände oder aggressiven Reinigungsmittel.
Schutzgitter reinigen.	Brenner mit einer weichen Bürste reinigen. Ablagerungen mit einem leicht angefeuchteten Tuch entfernen.

Wartungsübersicht

Regelmäßig, je nach Einsatzbedingungen

Was?	Wie?
Gasanschlüsse auf Dichtigkeit überprüfen.	► <i>Dichtigkeitsprüfung</i> – S. 6

Aufbewahrung, Transport

Aufbewahrung

- Gerät immer trocken aufbewahren.
- Gerät an einem frostfreien Ort lagern.
- Bei längerer Nichtbenutzung die Gasflasche abnehmen und das Gerät sicher verstauen.

Aufbewahrung im Freien

- Decken Sie den Gasofen bei Nichtbenutzung mit einer witterungsbeständigen Abdeckhaube ab. Gasofen vor dem Abdecken vollständig abkühlen lassen.

Aufbewahrung in geschlossenen Räumen

- Gasflasche entfernen und im Freien lagern.

Transport

- Beim Versand nach Möglichkeit die Originalverpackung verwenden.
- Beim Transport von Gasflaschen sind die länderspezifischen Vorschriften zu beachten.
- Trennen Sie die Gasflasche von dem Gasofen vor jedem Transport.

Sicherheitsinformationen zur Lagerung der Gasflasche

- Die Aufbewahrung von Gasflaschen ist nicht zulässig in Räumen unter Erdgleiche, in Treppenhäusern, Fluren, Durchgängen und Durchfahrten von Gebäuden, sowie in deren unmittelbarer Nähe. Die Ventile müssen mit Ventilschutzkappen und Verschlussmüttern versehen sein. Gasflaschen – auch leere – müssen stehend aufbewahrt werden.

Entsorgung

Gasofen entsorgen

Mit der getrennten Entsorgung führen Sie die Altgeräte dem Recycling oder anderen Formen der Wiederverwertung zu. Sie helfen damit zu vermeiden, dass unter Umständen belastende Stoffe in die Umwelt gelangen.

Gasflasche entsorgen

Nicht mehr benötigte Gasflaschen gehören nicht in den Hausmüll, sondern müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden.

- Bringen Sie unbrauchbar gewordene oder leere Gasflaschen zu einer Sammelstelle des Händlers oder der Gemeinde.

Verpackung entsorgen

Die Verpackung besteht aus Karton und entsprechend gekennzeichneten Kunststoffen, die recycelt werden können.

- Führen Sie diese Materialien der Wiederverwertung zu.

Störungen und Hilfe



GEFAHR! Verletzungsgefahr! Unsachgemäße Reparaturen können dazu führen, dass Ihr Gerät nicht mehr sicher funktioniert. Sie gefährden damit sich und Ihre Umgebung.

Oft sind es nur kleine Fehler, die zu einer Störung führen. Meistens können Sie diese leicht selbst beheben. Bitte sehen Sie zuerst in der folgenden Tabelle nach, bevor Sie sich an den Service wenden. So ersparen Sie sich viel Mühe und eventuell auch Kosten.

Fehler/Störung	Ursache	Abhilfe
Gasgeruch tritt auf.	Gasanschluss undicht?	Flaschenventil (10) schließen; ► <i>Dichtigkeitsprüfung</i> – S. 6; defekte Teile sofort austauschen.
	Flaschenventil aufgedreht?	Flaschenventil schließen.
Gasofen zündet nicht.	Gasflasche leer?	► <i>Gasflasche austauschen</i> – S. 7
	Flaschenventil zu?	Flaschenventil öffnen.
	Gasofen verschmutzt?	Gasofen reinigen.

Können Sie den Fehler nicht selbst beheben, wenden Sie sich bitte direkt an den Service. Beachten Sie bitte, dass durch unsachgemäße Reparaturen auch der Gewährleistungsanspruch erlischt und Ihnen ggf. Zusatzkosten entstehen.

Technische Daten

Artikelnummer	651024
Ausschließlich zugelassen in	Deutschland (DE)
Unbedingt entsprechende Länderspezifikation (Gasart/Anschlussdruck) beachten!	Österreich (AT)
Gasart	
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK	I3B/P (Butan/Propan)
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK	I3+
Anschlussdruck	
• DE, AT, CH, CZ, HU, SK	50 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, SK	30 mbar
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI, SK	28–30/37 mbar
• PL	37 mbar
Gasflasche	5 – 11 kg
Schlauch	Typ: DIN 16436-1, Klasse 2, LPG, 30–40 cm
Abmessungen	770 × 420 × 340 mm
Gewicht	10 kg
Maximale Wärmebelastung	4,2 KW
Maximaler Gasverbrauch	305 g/h

Artikelnummer	651024
Düsengröße (50mbar)	0,50 mm
Flammüberwachung	ja
Sauerstoffüberwachung	ja
Zündung	Piezozünder
Empfohlenes Heizvolumen	20–60 m ³



Hinweis: Bei diesem Produkt handelt es sich um ein saisonal betriebenes, mit gasförmigem Brennstoff betriebenes, energieeffizientes Raumheizgerät mit offener Vorderseite. Um die verbindlichen Ökodesign-Anforderungen der Verordnung (EU) 2024/1103 der Kommission zu erfüllen, muss es durch eine Steuerung ergänzt werden, die mindestens die folgenden Steuerfunktionen bietet: TX(0)

Erforderliche Angaben zu Einzelraumheizgeräten für gasförmige/flüssige Brennstoffe

Kontaktangaben	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY 651024
----------------	--

Modellkennung(en):

Indirekte Heizfunktion: no [ja/nein]

Direkte Wärmeleistung: 4.2 kW

Indirekte Wärmeleistung: N/A kW

Zulässige Mindestgesamtlänge der Abgasanlage (vertikales + horizontales Rohr): N/A m

Brennstoff gasförmig LPG

Raumheizungs-Emissionen NOx 10.49 mg/kWhinput (GCV)

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle					
einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle [No]					
zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle [Yes]					
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat [No]					
mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle [No]					
Wärmeleistung					
Nennwärmeleistung	P _{nom}	4.2	kW	elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung [No]	
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	P _{min}	1.55	kW	elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung [No]	
Hilfsstromverbrauch					
Bei Nennwärmeleistung	el _{max}	N.A.	kW	Sonstige Regelungsoptionen	
Bei Mindestwärmeleistung	el _{min}	N.A.	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung [No]	
Leistungsbedarf der Pilotflamme					
Leistungsbedarf der Pilotflamme (soweit vorhanden)	P _{pilot}	0.13	kW	Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster [No]	
				mit Fernbedienungsoption [No]	
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns [No]	
				mit Betriebszeitbegrenzung [No]	
				mit Schwarzkugelsensor [No]	
				Regelungsgenauigkeit [No]	

Table of contents

Before you start...	10
For your safety	10
Your device at a glance	11
Unpacking	12
Assembly	12
Operation	13
Cleaning and maintenance	14
Storage, transportation	14
Disposal	15
Troubleshooting	15
Technical data	15
Claims for defects	18

Before you start...

Intended use

The device is only designed for non-commercial use as a mobile heater.

The device is only authorised for use in the following countries:

651024

- Germany (DE)
- Austria (AT)

The device must be operated according to the guidelines in the operating instructions.

Any unintended use or any activities on the device not described in these operating instructions are considered an unauthorised misuse outside the manufacturer's legal liability limits.

What are the meanings of the symbols used?

Notes indicating danger and other notes are clearly identified in the instruction manual. The following symbols are used:



DANGER! Type and source of danger!
Ignoring a danger sign is a danger to life and limb.



NOTICE! Type and source of danger!
This danger sign warns of damage to the device, the environment or damage to property.



Note: This symbol indicates information that will help you to better understand the processes at hand.

For your safety

General safety information

- The user of the device must have read and understood these operating instructions prior to its first use in order to safely implement this device.
- Please comply with all safety instructions! If you disregard any of the safety instructions you may place yourself and others at risk.
- Store all operating information and safety instructions for future reference.
- If you sell or pass on the device, you must also pass on these operating instructions.

- This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated.
- Keep children away from the device. Keep the device away from children and unauthorised persons.
- Secure the device to prevent it from being switched on by accident.
- All components of the device, in particular, the safety mechanisms, must be assembled correctly in order to ensure trouble-free operation.
- Conversions, independent modifications and the use of non-approved parts are not permitted.

Operation/workplace

- The device may only be used when it functions properly. If the device or part of the device is defective, have it repaired by a specialist.
- Always comply with the all applicable domestic and international safety, health, and working regulations.
- The unit may only be put into operation if no defects are found when it is checked. If a part is defective, it must be replaced before the device is used again.
- Aeration and ventilation slots with a cross-section which must have 2500 mm² per kWh (Hs) of thermal load, but which when evenly distributed must add up to a minimum cross-section of 5000 mm² for the upper and lower slots.
- A minimum room size is recommended which relates to a 50W/m² (Hs) for living quarters and 100W/m² (Hs) for other rooms. The recommended room volume may not be less than 15 m³.
- Make sure that flammable materials or materials that may explode are kept out of the immediate vicinity.
- Individuals under the age of 18 and those not familiar with the operation of the device should not be allowed to operate the device.
- This unit may not be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, with a lack of experience and without the appropriate knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have been instructed by such a person with regard to how the unit is to be operated.
- Exercise caution and only work when in a good condition: If you are tired, ill, if you have ingested alcohol, medication or illegal drugs, do not use the device as you are not in a condition to use it safely.

Maintenance

- Only those maintenance and fault elimination tasks described here may be carried out. Any other tasks must be completed by a specialist.
- Only use original replacement parts. Only these replacement parts are designed and suitable for the device. Other replacement parts will not only lead to an invalidation of the warranty, they may also endanger you and your environment.

Storage and transportation

- Always store the device in a dry location.
- Always store the device in a frost-free environment.
- Protect the device from becoming damaged during transportation.

How to handle gas

Gas is flammable and explosive. Avoid the risk of explosion and fire:

- Allow the device to cool down completely before connecting a new gas tank.
- Smoking and any other type of naked flame is forbidden when using gas.
- Only store gas tanks outside.
- Protect gas tanks from direct sunlight.
- Never use a rusty or dented gas tank or a tank with a damaged valve.
- Always use a gas tank standing upright; never when it is on its side.
- Never attempt to take the gas valve or pressure regulation device apart (9).
- Never expose gas hoses to direct sunlight or allow them to come into contact with hot surfaces.

Device-specific information

- The protective wall of this device shall prevent the danger of fire or injury because of combustion and no part of it may be removed. It does not provide for safe operation for by small children or seniors.
- The gas tube may under no circumstances be kinked and/or twisted because it can be damaged by the load. Turn the bottle such that gas tube and pressure regulator points outwards. Ensure that the gas tube has sufficient space and therefore features no kinks. The gas tube may not be under compression and/or tension.
- The device is not suitable for use in high-rise blocks and wet rooms (e.g. bathrooms), bedrooms, cellars and rooms below ground level. The device may not be operated in these rooms.
- When operating, ensure that there is sufficient ventilation.
- This heater is intended for the use of temporary heating. If you wish to use it as the permanent heating source, you need a regulator with integrated manometer to check the sealing safety in accordance with the regulation.
- To use the article in an living room, a hose, a double stage regulator and pressure gauge are required. These devices can be obtained from a special dealer or from your OBI market.
- During operation in an living room, observe the legal regulations for operating an exhaust-free gas oven.
- Limitations regarding use in highrise apartments, wet rooms, rooms under ground level, camping vehicles, and so on remain in effect.
- When checking pressure losses with a manometer always check the entire connection line from the tank through to the device using a leak detection spray. If pressure loss still occurs even after the connections are tightened, the device may not be taken into operation and must be proofed by service staff.

- Do not use the device in leisure vehicles (e.g. mobile homes).
- The device may only be operated in well ventilated rooms.
- Observe the local regulations when using the device in buildings with public access.
- Never use the gas heater in hollows in which leaked gas may collect.
- Safe operation of the gas heater is only ensured when it is set up on a solid, even surface capable of carrying the load.
- Check all gas connections for correct sealing. Check the gas hose for tears or damage before each use. If necessary, replace.
- In the event of problems with functionality switch off at the gas tank immediately and wait until the fire has gone out.
- A gas heater may never be put out using water.
- Keep the gas hose away from heated surfaces.
- During operation, never leave the gas heater unattended. Risk of injury and fire!
- Children and animals may not be allowed in the vicinity of the gas heater unless supervised. Be particularly careful when igniting!
- The unit may not be covered. This causes a risk of fire.
- Keep a safe distance of 3 m to flammable materials.
- This gas heater becomes very hot and may not be moved when in use.
- Only clean the gas heater when the unit has cooled down completely.
- Connect the device only in accordance with the applicable installation regulations.
- Do not use in leisure vehicles such as caravans and autocaravans
- The guard on this appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed. It does not give full protection for young children or the infirm

Your device at a glance



Note: The actual appearance of your product may differ from the illustrations.



1. Ignition button
2. Stepped regulator
3. Carry handle
4. Protective grid
5. Wheels

Unpacking

Unpacking

Unpack the device and make sure all of the pieces are there.

► *Disposing of the packaging – p. 15*

Scope of delivery

- Operating instructions
- Gas heater
- Gas tank bracket
- Pressure regulation device

Assembly

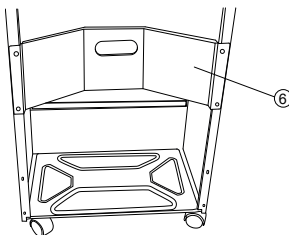


DANGER! Explosion hazard! Before installing the gas tank, check whether the local connection conditions (gas type and pressure) match the device setting (► *Technical data – p. 15*).

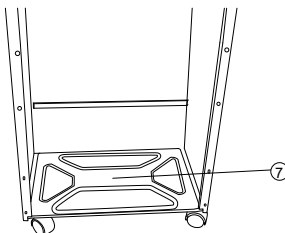


DANGER! Risk of cuts! Metal parts may have sharp edges. Take care during assembly.

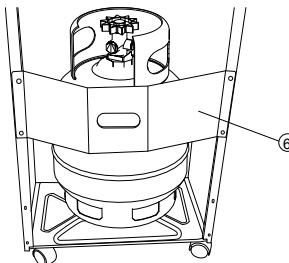
Inserting the gas tank



- Check the gas heater and gas tank bracket (6) for damages.



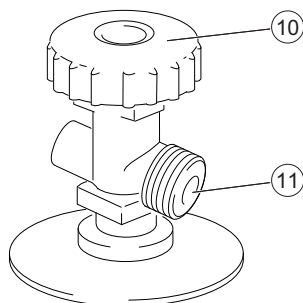
- Insert the gas tank vertically in accordance with the markings on the bottom plate (7).



- Screw the gas tank bracket (6) into place on both sides of the gas heater.
- Check to ensure that the gas tank is held securely.



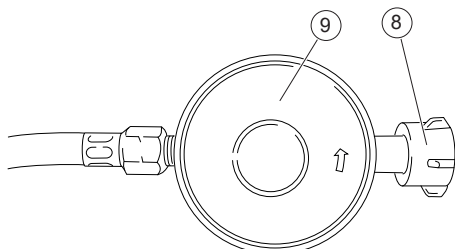
Connecting the gas tank



- Check whether the gas tank valve (10) is closed.
- Unscrew the safety cap from the thread of the tank valve (11).
- Check all seals for damages and tight fit. Do not install additional seals.



Note: The pressure regulation device (9) is a regulator for liquid gas which maintains the output pressure independently of the fluctuations in the input pressure.



- Connect one end of the gas hose to the pressure regulator (9) and tighten by turning it counter-clockwise. Tighten the coupling nut with a KW 17 wrench.
- Connect the other end of the gas hose to the device and tighten it by turning it counter-clockwise. Tighten the coupling nut with a KW 17 wrench.
- Manually tighten the sleeve nut (8) of the pressure regulator (9) counterclockwise to the connector valve (11) of the gas bottle. Observe, that at the pressure regulators (9) does not turn.

- Prior to each use, carry out a check of the seals (► *Checking the seals* – p. 13).

Checking the seals



DANGER! Explosion hazard! Carrying out a check of the seals using naked flames is strictly forbidden!

Comply with all safety instructions when handling gas! ► *How to handle gas* – p. 11

When checking for leaks, ensure that there are no sources of ignition in the vicinity. Do not smoke!

Porous or damaged hoses and fittings must be replaced.

Ensure that the device and the gas tank is always in a vertical position.



DANGER! Risk to life! In the event that leaks are discovered, immediately tighten the hand wheel of the tank valve by hand as far as it will go. The tank valve must remain closed until such time as the leak is eliminated by a specialist. Do not operate the device under any circumstances.

- Open the gas tank after connecting the tank valve (10) of the tank.
- Apply a suitable foaming substance to connection elements and check for escaping gas.
- In the event of a leaky connection element, immediately close the tank valve (10) of the gas tank and replace the leaky connection element.

The connections are sealed correctly if no bubbles form.

If bubbles form, a component is leaking. The gas heater may not be operated.

A further, checking seal test by the operator immediately prior to use can only be carried out when the device is out of operation.

This test can only be carried out with a pressure regulation device with an integrated pressure measuring mechanism. The sealing check described here does not replace the check carried out by a specialist.

Operation



DANGER! Explosion hazard! Before each use, check the state of the lines and the gas tank. Only use gas tanks authorised for the gas heater (► *Technical data* – p. 15)



DANGER! Risk of burning! Avoid all contact with the front surfaces of the gas heater. These may heat up after a longer period of operation and lead to burns.

Do not insert items or objects into the protective grid (4) of the gas heater. These may not be covered.

Switch the device off before transporting. Only move the gas heater using the lower wheels (5) and the side handles after you have turned the device off.

Avoid hanging objects over/bending directly over the gas heater when igniting. Only exchange the gas tank in an environment free from flames.

Avoid twisting the feed hose.

Keep a safe distance of 3 m to flammable materials.

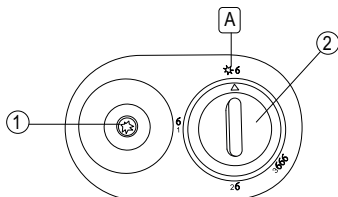
For your own safety, install a floor plate underneath the device which protrudes at least 300 mm in front of the open flames and at least 150 mm to both sides.

Before operating

Check to make sure the device is in a safe operating condition:

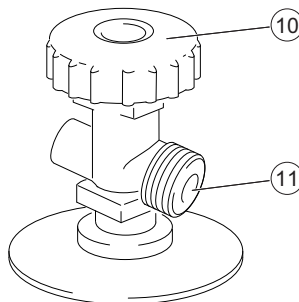
- Check to make sure there are no visible defects.
- Check to make sure all device components are correctly mounted.
- Check all gas connections for leaks.
- Check that all regulators are set to OFF.

Turning on the gas heater



- Open the tank valve (10) of the gas tank. The gas feed is carried out by the pressure regulation device (9).
- Bring the stepped regulator (2) to Position A.
- Press and hold down the stepped regulator (2).
- Press the ignition head (1) several times until the heater ignites.
- Hold down the stepped regulator (2) for around 20 seconds.
- Press the the stepped regulator (2) down lightly and turn anti-clockwise to the required heating setting.

Turning off the gas heater



- Turn the tank valve (10) of the gas tank to the right as far as it will go by hand.
- Press and hold down the stepped regulator (2) and turn to Position A.
- Unscrew the coupling nut (8) from the connection thread (11) of the gas tank. Remember, this is a left thread!
- Replace the safety cap back on the gas tank.

Replacing the gas tank

- Switch off the gas heater (► *Turning off the gas heater – p. 14*).
- Undo the gas tank bracket (6) and remove the gas tank.
- Insert a new gas tank in accordance with the markings on the bottom plate (7).
- Connect the new gas tank (► *Connecting the gas tank – p. 13*).

Cleaning and maintenance

Cleaning overview

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Clean the gas heater.	Wipe down surfaces with soap and water. Do not use sharp objects or aggressive cleaning agents.
Clean the protective grid.	Clean the burner with a soft brush. Wipe deposits off with a slightly damp cloth.

Maintenance overview

Regularly and according to the operating conditions

What?	How?
Check gas connections for correct sealing.	► <i>Checking the seals – p. 13</i>

Storage, transportation

Storage

- Always store device dry.
- Store device in a frost-free place.
- In case of long periods without use, remove the gas bottle and stow it safely.

Storing outside

- When not in use, cover the gas heater with a weather-proof cover. Allow the gas heater to cool down completely before covering.

Storing in closed rooms

- Remove the gas tank and store outside.

Transport

- When dispatching, try to use the original packaging, if possible.
- When transporting gas tanks, the national regulations are to be observed.
- Separate the gas tank from the gas heater before transporting.

Safety information for warehousing the gas bottle

- The storage of gas bottles is not allowable in rooms under ground level, in staircases, corridors, passages of buildings, as well as in their direct vicinity. The valves must be provided with valve safety caps and closing nuts. Gas bottles – also empty ones – must be stored upright.

Disposal

Disposal of the gas heater

By disposing of the product correctly you are ensuring that it will be recycled or processed for reuse. This helps prevent hazardous material from entering the environment.

Disposing of the gas tank

Gas tanks that are no longer needed do not belong in household waste, but must be disposed of according to regulations.

- Take spent or empty gas tanks to the dealer's or community's battery collection point.

Disposing of the packaging

The packaging consists of cardboard and marked plastics that can be recycled.

- Take these materials to a recycling centre.

Troubleshooting



DANGER! Risk of injury! Unprofessional repairs may mean that your device will no longer operate safely. This endangers you and your environment.

In many cases, small defects can lead to a malfunction. You will usually be able to deal with these yourself. Please consult the following table before contacting the service department. This may save you a lot of effort and quite often money.

Error/Fault	Cause	Remedy
You can smell gas.	Is the gas connection leaking?	Close the tank valve (10); ► <i>Checking the seals – p. 13</i> ; replace defective parts immediately.
	Tank valve opened?	Close the tank valve.
Gas heater does not ignite.	Gas tank empty?	► <i>Replacing the gas tank – p. 14</i>
	Tank valve closed?	Open tank valve.
	Gas heater contaminated?	Clean the gas heater.

Please contact service department directly if you cannot eliminate the error by yourself. Please remember that repairs carried out by non-professionals will invalidate your warranty claim and may cause additional costs.

Technical data

Item number	651024
Only permitted in	Germany (DE) Austria (AT)
Always pay attention to the appropriate country specifications (gas type/connection pressure)!	
Gas type	
• DE, AT, CH, CZ, EE, FI, FR, HU, IT, NL, PL, RO, SI, SE, SK	I ₃ B/P (butane/propane)
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, SI, SK	I ₃ +
Connection pressure	
• DE, AT, CH, CZ, HU, SK	50 mbar
• CZ, EE, FI, HU, IT, NL, RO, SI, SE, SK	30 mbar
• CH, CZ, FR, GB, GR, IT, RO, SI, SK	28–30/37 mbar
• PL	37 mbar
Gas tank	5 – 11 kg
Tube	Type: DIN 16436-1, Class 2, LPG, 30-40 cm
Dimensions	770 × 420 × 340 mm
Weight	10 kg

Item number	651024
Maximum thermal load	4.2 KW
Maximum gas consumption	305 g/h
Nozzle size (50mbar)	0,50 mm
Flame monitoring	yes
Oxygen monitoring	yes
Ignition	Piezo lighter
Recommended heating volume	20–60 m ³



Note: This product is a seasonal space heating energy efficiency of open fronted local space heaters using gaseous fuel and, in order to be compliant with the mandatory ecodesign requirements set out in Commission Regulation (EU) 2024/1103, needs to be complemented with a control providing at least the following control functions: TX(0)

Information requirements for gaseous/liquid fuel local space heaters

Contact details	OBI Group Sourcing GmbH Albert-Einstein-Str. 7–9 42929 Wermelskirchen GERMANY 651024
-----------------	--

Model identifier(s):			
Indirect heating functionality:	no	[yes/ no]	
Direct heat output:	4.2	kW	
Indirect heat output:	N/A	kW	
Minimum permissible total flue duct length (vertical + horizontal pipe):	N/A	m	
Fuel	gaseous	LPG	
Space heating emissions	NO _x	10.49	mg/kWh _{input} (GCV)

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
				Type of heat output/room temperature control	
				single stage heat output and no room temperature control	[No]
				Two or more manual stages, no room temperature control	[Yes]
				with mechanic thermostat room temperature control	[No]
				with electronic room temperature control	[No]
				electronic room temperature control plus day timer	[No]
				electronic room temperature control plus week timer	[No]
				Other control options	
				room temperature control, with presence detection	[No]
				room temperature control, with open window detection	[No]
				with distance control option	[No]
				with adaptive start control	[No]
				with working time limitation	[No]
				with black bulb sensor	[No]
				control accuracy	[No]

SI Garancijski list

Firma dajalca garancije:

Sedež dajalca garancije:

Firma prodajalca:

Sedež prodajalca:

Podatki o blagu/prodaktu:

.....

Datum izročitve blaga/produkta potrošniku:

S tem garancijskim listom jamčimo za lastnosti ali brezhibno delovanje v 1-letnem garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku in velja s priloženim originalnim računom. Vzdrževanje, rezervne dele in priklonpe aparate nudimo še tri leta po preteku garancije.

Garancija velja na območju Republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

V primeru okvare se obrnite na prodajalca.

GR Εγγύηση

Για αυτό το προϊόν ισχύει εγγύηση με διάρκεια δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς, εφόσον αυτό έχει αγοραστεί από τό κατάσταση που αναφέρεται πιο κάτω.

Βλάβες που προέρχονται από ακατάλληλη μεταχείριση ή χειρισμό, λάθος τοποθέτηση ή φύλαξη, ακατάλληλη σύνδεση ή εγκατάσταση, από βία ή άλλες εξωτερικές επιδράσεις, καθώς και σε παρεμβάσεις του αγοραστή ή τρίτων οι οποίες δεν ήταν σύμφωνες με τις οδηγίες χρήσης που συνοδεύουν το προϊόν, δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Επίσης, δεν καλύπτεται η φυσιολογική φθορά λόγω χρήσης. Προτείνουμε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσεως, διότι περιέχουν σημαντικές υποδείξεις.

Για λόγους εξακρίβωσης της ημερομηνίας αγοράς, είναι απαραίτητο να κρατήσετε την απόδειξη αγοράς, που αποτελεί το μόνο αποδεικτικό στοιχείο της ημερομηνίας αγοράς.

Υποδείξεις:

1. Εάν το προϊόν δε λειτουργεί πλέον όπως πρέπει, ελέγξτε παρακαλούμε πρώτα εάν η αιτία είναι άλλοι λόγοι, όπως για παράδειγμα λάθος χειρισμός.
2. Σε περίπτωση που θέλετε να κάνετε χρήση της εγγύησης ή σε περίπτωση βλάβης παρακαλούμε απευθυνθείτε προσωπικά στο κατάστημα αγοράς.

Παρακαλούμε προσέξτε ότι θα επισυνάψετε, θα έχετε διαθέσιμα, ή θα φέρετε μαζί σας σε κάθε περίπτωση τα ακόλουθα:

- Απόδειξη αγοράς
- Περιγραφή προϊόντος/Τύπος/Μάρκα
- Περιγραφή του εμφανιζόμενου προβλήματος με όσο το δυνατόν πιο ακριβή αναφορά του ελαττώματος.

Εκτός των δικαιωμάτων που παρέχονται με την παρούσα εγγύηση στον καταναλωτή, αυτός έχει σε κάθε περίπτωση και όλα τα δικαιώματα που απορρέουν από τις κείμενες διατάξεις και τους νόμους σχετικά με τη σύμβαση πώλησης.

Διανομή:

DE Mängelansprüche

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, unsere Produkte werden in modernen Produktionsstätten gefertigt und unterliegen einem international anerkannten Qualitätsprozess.

Sollten Sie dennoch einen Grund zur Beanstandung haben, bringen Sie bitte diesen Artikel zusammen mit dem Kaufbeleg zu Ihrem Händler.

Für unsere Produkte gelten die gesetzlichen Mängelansprüche ab Kaufdatum.

IT Reclami per difetti

Gentilissima Cliente, gentilissimo Cliente, i nostri prodotti sono fabbricati in moderne officine di produzione e sono sottoposti ad un processo di qualità internazionalmente riconosciuto.

Se Lei dovesse avere tuttavia un motivo di reclamo, porti questo articolo insieme allo scontrino al Suo negoziante.

Per i nostri prodotti valgono i reclami per difetti legali a partire dalla data di acquisto.

FR Réclamations

Chère cliente, cher client, Nos produits sont fabriqués dans des ateliers de production modernes et sont soumis à un processus de qualité reconnu au niveau international.

Si vous avez toutefois le moindre motif de réclamation, veuillez rapporter cet article avec son justificatif d'achat à votre commerçant.

Nos produits sont soumis au droit légal de réclamation en cas de défaut à partir de leur date d'achat.

GB Claims for defects

Dear customer, Our products are manufactured in modern production plants, and are subject to an internationally recognised quality process.

Nevertheless, if you have cause for dissatisfaction, please bring the item together with the proof of purchase to the store from which you bought it.

For our products, legal claims for defects are valid from the date of purchase.

CZ Reklame

Vážená zákaznice, vážený zákazník, naše výrobky jsou vyráběny v moderních závodech a podléhají mezinárodně uznávanému procesu kontroly kvality.

Pokud byste přesto měli důvod ke stížnostem, přineste prosím výrobek společně s dokladem o koupi vašemu prodejci.

Pro naše výrobky platí zákonná reklamční lhůta od datumu koupě.

SK Reklamácie

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, naše produkty sa vyrábajú v moderných zariadeniach a podliehajú medzinárodne uznávanému procesu riadenia kvality.

Ak máte aj napriek tomu dôvod na reklamáciu, prineste tento tovar spolu s dokladom o zakúpení k vášmu predajcovi.

Pre produkty platia zákonné reklamačné nároky od dátumu zakúpenia.

PL Roszczenia gwarancyjne

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie, Nasze wyroby produkowane są w nowoczesnych zakładach produkcyjnych i podlegają pod uznanie na świecie procesy jakościowe.

W razie podstawy do reklamacji prosimy dostarczyć ten artykuł wraz z paragonem do sklepu, w którym dokonano zakupu.

Dla naszych produktów obowiązują ustawowe roszczenia gwarancyjne od daty zakupu.

HU Jótállási jegy

Tisztelt Vevőnk! Termékeink modern gyárban készülnek, nemzetközileg elismert minőségbiztosítási rendszer alatt.

Üzemzavar esetén a készüléket vigye vissza, a vásárlási számlával együtt, a forgalmazóhoz, ahonnan vásárolta azt.

Termékeinkre a törvényben előírt garanciális feltételek érvényesek, a vásárlás napjától számítva.

BA/HR Prava na žalbu

Štovani kupci! Naši proizvodi se proizvode u modernim tvornicama i podliježu međunarodno priznatom procesu provjere kakvoće.

Ako ipak postoji razlog za žalbu, molimo Vas da ovaj artikl zajedno s računom odnesete Vašem trgovcu.

Za naše proizvode važe zakonska prava na žalbu od datuma kupovine.

NL Reclamaties

Geachte klant, onze producten worden op moderne productieplaatsen gefabriceerd en zijn onderworpen aan een internationaal erkend kwaliteitsproces.

Wanneer u desondanks een reden tot klagen heeft, breng dit artikel dan samen met de kassabon naar uw verkoper.

Voor onze producten gelden de wettelijke reclamatietermijnen vanaf de datum van aankoop.

LV Reklamācija

Cienītā kliente, godātais klient, mūsu produkcija tiek izgatavota modernās ražotnēs un ir pakļauta starptautiski atzītam kvalitātes kontroles procesam.

Ja Jums tomēr ir iemesls celt iebildumus, lūdzu, nogādājat šo preci kopā ar pirkumu apliecināšu dokumentu savam tirgotājam.

Ar likumu noteiktās reklamācijas attiecībā uz mūsu produkciju ir piemērojamas sākot ar tās iegādes datumu.

EE Garantiinõuded

Lugupeetud klient, meie tooted on valmistatud moodustest tootmistehhides ja on allutatud rahvusvaheliselt tunnustatud kvaliteedi tagamise protsessile.

Kui teil on sellest hoolimata põhjust reklamatsiooniks, viige see toode palun koos ostutšekiga turustajale, kellelt selle saite.

Meie toodetele kehtivad alates ostukuupäevast seadusega ettenähtud õigused reklamatsioonide esitamiseks.

SE Produktansvar

Bästa kund! Våra produkter tillverkas i moderna produktionsanläggningar och genomgår en internationellt erkänd kvalitetsprocess.

Skulle det ändå finnas skäl till reklamation, ber vi dig lämna in denna artikel tillsammans med köpkvittot till återförsäljaren.

För våra produkter gäller lagstadgat produktansvar fr.o.m. köpdatumet.

FI Tuotevastuu

Hyvä asiakas, tuotteemme valmistetaan uudenaikaisissa tuotantolaitoksissa ja ne tarkastetaan kansainvälisesti tunnustetun laatu prosessin mukaisesti.

Jos sinulla on kuitenkin aihetta valittaa tuotteesta, tuo tämä laite ostokuitin kanssa myyjällesi.

Tuotteille ovat voimassa ostopäivästä alkaen lakisääteiset takuuehdot.

LT Pretenzijos dėl defektų

Gerb. kliente, mūsų produktai gaminami moderniose įmonėse ir jų kokybę tikrinama pagal tarptautiniu mastu pripažintus standartus.

Jei vis dėlto turite priežastį pretenduoti, pristatykite šį gaminį kartu su pirkimo čekiu savo pardavėjui.

Nuo pirkimo datos mūsų produktams įsigalioja įstatymų nuostatos dėl pretenzijų reiškimo.

OBI Group Sourcing GmbH
Albert-Einstein-Str. 7–9
42929 Wermelskirchen
GERMANY
info@obisourcing.de
www.obisourcing.de

Art.-Nr. 651024

S-70886 V-180625